

TAKEMOTO Toshio (1960-)

Grade : Maître de conférences

Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice : Université de Lille (depuis 2004)

Thématique de recherche : littérature japonaise contemporaine (Murakami Haruki, Endô Shûsaku, Mishima Yukio, Yû Miri, etc.)

Points forts des activités de recherche : IFRAE (Inalco), CRCAO (U. de Paris)

Publications

Direction d'ouvrage/ édition scientifique

2017 (avec M. Andro-Ueda et J. Wilker) *Poésie brève et temporalité*, Lille, Septentrion, 152 pages.

2016 (avec F. McIntosh-Varjabédian, J. Prungnaud et N. Giraldi Dei Cas) *Écrire la guerre – écrire le conflit*, , CEGES, Lille, 371 pages.

Reuves à comité de lecture :

2015 « Constructing the self in Megumu Sagisawa's and Miri Yu's travelogues: a case study of two Japan-based female writers of Korean origin », *Contemporary Japan* 27, pp. 169-188,.

2011 « Mémoire et violence dans les *Chroniques de l'oiseau à ressort* de Murakami Haruki ou de Khalkhin Gol aux camps de Sibérie », pp. 431-435, *Slavica Occitania* 33 : *Le Japon en Russie : imaginaire, savoir, conflits et voyages*, P. U. Toulouse, pp. 373-400.

2009 « Image de l'Occident dans l'œuvre romanesque d'Endô Shûsaku », *Revue de Littérature Comparée*, n° 328, pp. 461-474.

Chapitre d'ouvrages :

2018 « Le Japon, grande puissance asiatique », in Serge Bernstein (éd.), *Ils ont fait la paix. Le traité de Versailles vu de France et d'ailleurs*, Les Arènes, pp. 291-315.

2017 « Du récit de vie au *tanka* : le lyrisme de Nakajô Fumiko (1922-1954), poétesse japonaise, in M. Andro-Ueda et alii (éd.), *Poésie brève et temporalité*, Lille, Septentrion, pp. 47-57.

2012 « La transposition romanesque d'un acte barbare. De la vivisection à une analyse expérimentale de la conscience morale : le cas d'Endô Shûsaku dans *La Mer et le Poison* » in Norah Giraldi Dei-Cas et alii (éds.), *Lieux et Figures de la barbarie*, Bruxelles, P. Lang, pp. 203-212.

2005 « Raconter en 1943 la vie sur le front durant la guerre russo-japonaise : le cas d'Uno Chiyo » in Dany Savelli et G. Siary (éds.), *Faits et Imaginaires de la guerre russo-japonaise (1904-1905)*, Poitiers, Le Torii, pp. 503-516.

2000 « Endô, lecteur de Pascal et de Mauriac » in Jean-François Durand (éd.), *Pascal-Mauriac. L'œuvre en dialogue*, L'Harmattan, pp. 371-382.

Communications avec actes dans un congrès national et international :

2017 « L'image du héros patriotique et la réinvention du mythe de l'origine chez Mishima Yukio : le cas de *Honba (Chevaux échappés)* », in Steffen Höhne et alii (éd.), *Héros et mythes héroïques : une construction sociale et culturelle, Allemagne, France, Japon*, Leipziger Universitätsverlag, pp. 347-355.

2017 « Contre la tentation de l'utopie : *IQ84* de Murakami Haruki (2009-2010) », in Guyone Leduc (éd.), *Inégalités femmes-hommes et utopie(s)*, L'Harmattan, pp. 145-153.

2014 « La littérature des Coréens résidant au Japon et Yû Miri : le cas de *Himawari no hitsugi* [Le cercueil des tournesols], in Yves Cadot et alii (éds.), *Japon pluriel 10 : L'ère Taishô (1912-1926) : genèse du Japon contemporain ?*, Picquier, Arles, pp. 547-554.

2013 « Naruse Mitsuko in Endô Shūsaku's *Fukai kawa (Deep River)* », *Journal of Endô Shūsaku Studies*, 6:2013, *Endô Shūsaku Research Association*, pp. 15-29.

2013 « Un Mishima par lui-même, édité par Yourcenar ? *Cinq Nô modernes* de Mishima traduits par Marguerite Yourcenar », in Andrée Lerousseau (éd.), *Des femmes traductrices. Entre altérité et affirmation de soi*, L'Harmattan, pp.77-99.

2013 « Comment traduire la présence d'un sujet lyrique dans une langue elliptique ? Le tanka (poésie brève japonaise de trente-et-une syllabes) : autour de *Salade d'anniversaire* de Tawara Machi (1962-) », in Jörg Dünne et alii (éds.), *Les Intraduisibles. Unübersetzbarkeiten*, Éd. des Archives contemporaines, pp. 271-282.

Reuves de vulgarisation

2012 « Du papier à musique en filigrane », *Magazine littéraire : Dossier 10 grandes voix de la littérature étrangère*, p. 60, Paris.

2012 « Haruki Murakami, de la bulle à l'écume », *Magazine littéraire : Dossier La littérature japonaise*, pp. 72-73, Paris.

Traductions

2013 Traductions : « Écrits sur le théâtre : Higashi Yutaka et Yū Miri », « Tout le monde, en son passé révolu...(1975) » ; Yutaka Higashi, « Départ pour la pérégrination vers l'Ouest (1971) » ; Yutaka Higashi, « La dérive est la nourriture de notre vie (1976) » ; Higashi, « La nuit dans la nuit (1993) » ; Miri Yū, « L'art théâtral de l'école « décadente (1994) » ; Miri Yū, « Un drame inachevé (1994) » ; Miri Yū, « Déploration de la mort de Higashi Yutaka (2000) » ; Miri Yū, *Cipango n° 20 – Nouveaux regards sur les arts de la scène japonais I*, (éd. Pascal Griolet, Jean-Michel Butel), *Publications Langues O'* pp. 247-281.

Recension

« Shimada Kinji, *Rosiyā ni okeru Hirose Takeo Bukotsutenshiden* [Hirose Takeo en Russie ou la vie d'un ange sauvage », *Slavica Occitania 33 : Le Japon en Russie : imaginaire, savoir, conflits et voyages*, P. U. Toulouse, pp. 373-400.

Communications orales sans actes dans un congrès international ou national

2018 « Le double entre « detachment » et « commitment » dans quelques récits de Murakami Haruki », Colloque international/ « Haruki Murakami au présent et au futur », BNU Strasbourg, 15 mars

2018 « Mishima entendait-il vraiment la musique ? », Exposition et cycle de conférences, Strasbourg, BNU Strasbourg, 14 mars

2018 « La trilogie du Rat : les premiers récits de Murakami Haruki (1979-1983) », Colloque international « Haruki Murakami au présente et au futur », Tōyōdaigaku, 21 janvier

2017 « L'ambiguïté de Barthes : logique de représentation dans *l'Empire des signes* », séminaire d'équipe du CEJ (INALCO) : *L'Empire des signes* : un objet, une époque. L'Autre aujourd'hui, INALCO, Paris, 25 avril

2017 « Séisme intérieur *Après le tremblement de terre* de Murakami Haruki », journée d'études, Répliques des séismes dans la littérature et l'art japonais, Lille 3, 14 février

2016 « Murakami Haruki and the novel writer's literary expression of political involvement », Second EAJS Japan Conference, Faculty of Letters, Kobe University, Kobe, Japon, 25 septembre

2015 « Parodie ou appropriation ? Quelques sonnets de Nakahara Chūya (1907-1937) », Colloque international : « Le sonnet dans le monde », INALCO, Paris, 17-18 juin

2012 « Une esthétique du kireji » journée d'étude : « le haïku dans l'entre-deux : constance et variations », INALCO, Paris, 15 mars

Autres réalisations :

2019 Co-organisation du colloque international: "50 Years Later, Another Mishima ? " Université de Paris, 21-23 novembre

2017 Co-organisation du colloque international: "The Body in East Asia's Modern and Contemporary Literature" Paris 7, 16-18 novembre

2017 Co-organisation d'une journée d'études : « Répliques des séismes dans la littérature et l'art japonais », Lille 3, 14 février

2013 Co-organisation des journées d'étude « Temporalité et brièveté dans la poésie moderne et contemporaine », Lille 3, 11 avril, INALCO, 16 mai

2012 Co-organisation du symposium : « Écrire la guerre, écrire le conflit », Lille 3, 16 et 17 novembre

2011 Membre du comité de rédaction de la revue en ligne : *Les grandes figures historiques dans les Lettres et les Arts* (Alithila, Lille3) depuis septembre

2017 Organisation de la conférence de Dominique Palmé, traductrice littéraire invitée : « Traduire Mishima : la traversée des masques », Lille 3, 6 avril